

BSI: BLOODSTREAM INFECTION	BSI: INFEKCE KREVNIHO ŘEČIŠTĚ
BSI: Laboratory-confirmed bloodstream infection	BSI: Laboratorně potvrzená infekce krevního řečiště
<ul style="list-style-type: none"> One positive blood culture for a recognised pathogen 	<ul style="list-style-type: none"> Jedna pozitivní hemokultura s rozpoznáním patogenem
OR	NEBO
<ul style="list-style-type: none"> patient has at least one of the following signs or symptoms: fever (>38 °C), chills, or hypotension 	<ul style="list-style-type: none"> pacient má nejméně jeden z následujících příznaků nebo symptomů: horečka (>38 °C), zimnice nebo hypotenze
AND	A
<ul style="list-style-type: none"> two positive blood cultures for a common skin contaminant (from two separate blood samples, usually within 48 hours) 	<ul style="list-style-type: none"> dvě pozitivní hemokultury s běžnou kožní kontaminantou (ze dvou samostatných vzorků krve, obvykle do 48 hodin)
Skin contaminants = coagulase-negative staphylococci, <i>Micrococcus</i> sp., <i>Propionibacterium acnes</i> , <i>Bacillus</i> sp., <i>Corynebacterium</i> sp.	Kožní kontaminanty = koaguláza negativní stafylokoky, <i>Micrococcus</i> sp., <i>Cutibacterium acnes</i> , <i>Bacillus</i> sp., <i>Corynebacterium</i> sp.
<i>Note: This definition corresponds to the former HELICS BSI-A definition; BSI-B (single blood culture for skin contaminants in patients with central vascular catheter and adapted treatment) was deleted following recommendations at an ECDC expert meeting in January 2009 and subsequent confirmation at the annual meeting.</i>	<i>Poznámka: Tato definice odpovídá dřívější definici (HELICS BSI-A); Příklad BSI-B - jediná hemokultura pro kožní kontaminanty v pacientů s centrálním vaskulárním katétre a upravenou léčbou byl vymazán na základě doporučení expertní skupiny ECDC v lednu 2009 a následně potvrzen na výroční schůzi.</i>
Sources of bloodstream infection:	Zdroj infekce krevního řečiště:
<ul style="list-style-type: none"> Catheter related: the same microorganism was cultured from the catheter or symptoms improve within 48 hours after removal of the catheter (C-PVC: peripheral catheter, C-CVC: central vascular catheter). Important: Report C-CVC or C-PVC BSI as CRI3-CVC or CRI3-PVC respectively if microbiologically confirmed; see CRI3 definition. 	<ul style="list-style-type: none"> Související s katétre: tentýž mikroorganismus byl vykultivován z katétru nebo se příznaky do 48 hodin po vyjmutí katétru zlepšily (C-PVC: periferní žilní katétr, C-CVC: centrální žilní katétr (poznámka: hlásit infekce krevního řečiště C-CVC nebo C-PVC jako CRI3-CVC nebo CRI3-PVC, pokud jsou mikrobiologicky potvrzeny, viz definici CRI3)).
<ul style="list-style-type: none"> Secondary to another infection: the same microorganism was isolated from another infection site, or strong clinical evidence exists that bloodstream infection was secondary to another infection site, invasive diagnostic procedure or foreign body: <ul style="list-style-type: none"> pulmonary (S-PUL) urinary tract infection (S-UTI) digestive tract infection (S-DIG) surgical site infection (S-SSI) skin and soft tissue (S-SST) other (S-OTH) 	<ul style="list-style-type: none"> Jiné místo infekce (sekundární BSI): tentýž mikroorganismus byl izolován z jiného místa infekce nebo existují přesvědčivé klinické nálezy, že infekce krevního řečiště byla sekundární v důsledku infekce v jiném místě, invazivního diagnostického postupu nebo cizího tělesa: <ul style="list-style-type: none"> plicní infekce (S-PUL) infekce močových cest (S-UTI) infekce trávicího ústrojí (S-DIG) SSI (S-SSI): infekce v místě chirurgického výkonu infekce kůže a měkkých tkání (S-SST) jiné (S-OTH)
<ul style="list-style-type: none"> Unknown origin (UO): none of the above, bloodstream infection of unknown origin (verified during survey and no source found) 	<ul style="list-style-type: none"> Neznámého původu (UO): žádná z výše uvedených, infekce krevního řečiště neznámého původu (ověřeno během studie a nenalezen žádný zdroj)
<ul style="list-style-type: none"> Unknown (UNK): no information available about the source of the bloodstream infection or information missing 	<ul style="list-style-type: none"> Neznámý (UNK): nejsou k dispozici žádné informace o zdroji infekce krevního řečiště nebo informace chybí
<p><i>Note:</i> Primary bloodstream infections include catheter-related BSI and BSI of unknown origin. A CVC-associated bloodstream infection in accordance with CDC/NHSN definitions (as opposed to CVC-related BSI) is a primary BSI with central venous catheter use (even intermittent) in the 48 hours preceding the onset of the infection: therefore the presence of 'the relevant device' (central/peripheral vascular catheter) in the 48 hours before onset of infection is collected even in the absence of microbiological confirmation. (See also AJIC, 1997;25:112-6).</p>	<p><i>Poznámky:</i> Primární infekce krevního řečiště zahrnují BSI související s katétre a BSI neznámého původu. Infekce krevního řečiště asociovaná s centrálním cévním katétre (CLABSI) dle definic CDC/NHSN (na rozdíl od BSI souvisejícího s katétre dle ECDC v PPS) je primární BSI vzniklá při zavedeném centrálním žilním katétru (i přerušovaně) v době 48 hodin před nástupem infekce. V tomto případě je zaznamenána přítomnost „relevantní invazivní pomůcky“ (centrální/periferní vaskulární katétr) 48 hodin před vznikem infekce bez ohledu na mikrobiologické potvrzení případu. (viz také AJIC, 1997; 25: 112-6).</p>